

## **Ersatzteilliste für Schraubspindelpumpen**

### ***Spare parts list for Screw pumps***

### **Liste de pièces de rechange pour pompes à vis**

### ***Listino dei pezzi di ricambio per pompe ad asta filettata***

Typen types types tipi

SUP 25

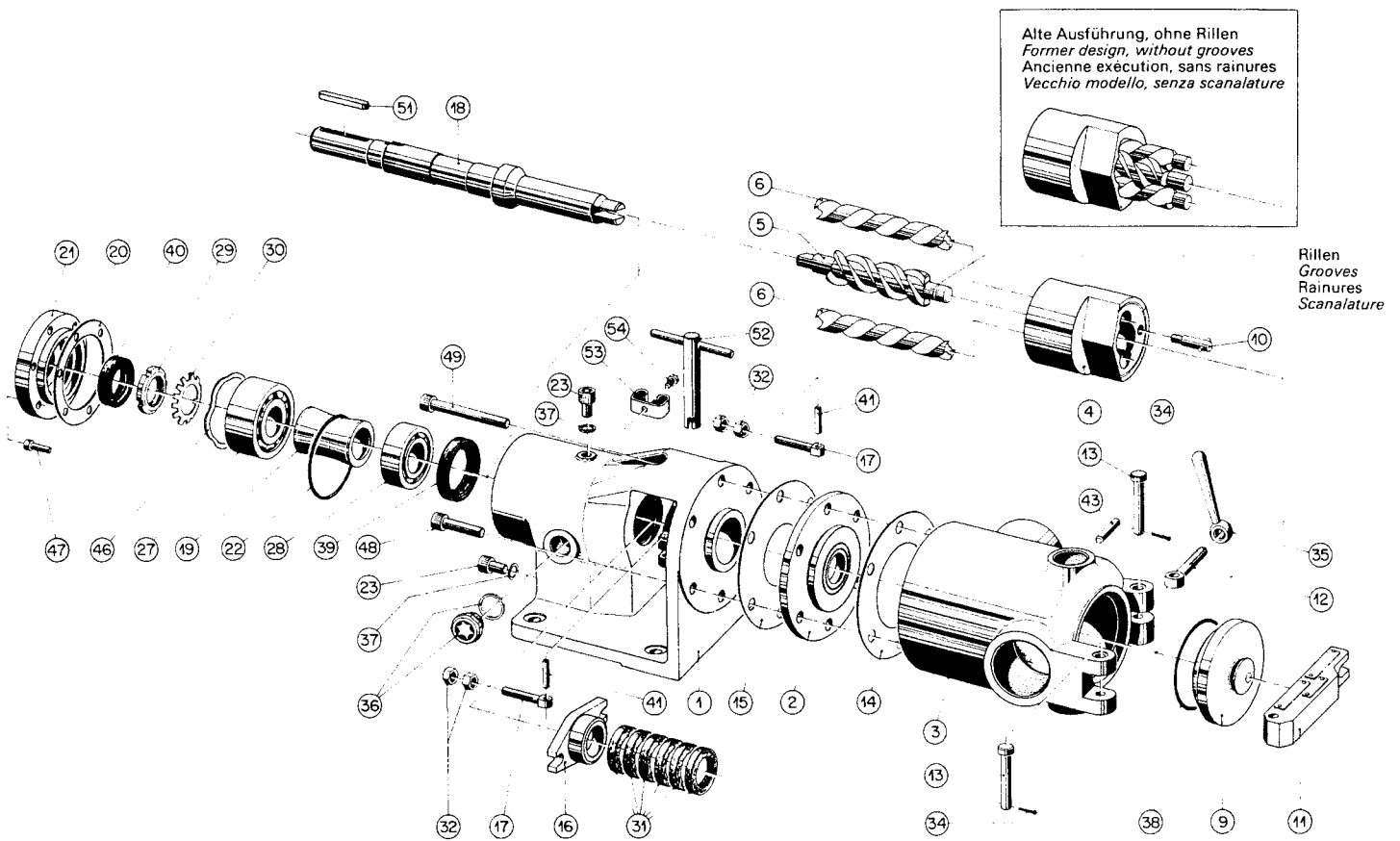
SUP 45

SUP 32

SUP 52

SUP 38

SUP 60



### WICHTIG!

Rotoren und Rotorbüchsen der **neuen Ausführung** sind gekennzeichnet mit Rillen. Bei Ersatzteilbestellung ist **nebst Typenbezeichnung und Fabrikationsnummer** unbedingt anzugeben mit oder ohne Rillen, da die neuen Rotoren (mit Rillen) nicht in alte Rotorbüchsen (ohne Rillen) passen.

### IMPORTANT!

*Rotors and rotor bushes of **new design** are marked with grooves for identification. When ordering spares, please state together with pump type, serial number always with or without grooves. New rotors (with grooves) do not fit into rotor bushes of the former design (without grooves).*

### IMPORTANT!

Les vis de refoulement et les boîtes à vis de **nouvelle exécution** sont marquées de rainures. En cas de commande de pièces de rechange, il est indispensable d'indiquer type et numéro de fabrication ainsi que l'exécution (sans ou avec rainures). Les vis d'exécution nouvelle ne peuvent pas être placées dans une boîte à vis d'ancienne exécution.

### IMPORTANTE!

*I rotori e le boccole dei rotori del **nuovo modello** sono contrassegnati da scanalature. Nelle ordinazioni di parti di ricambio è indispensabile indicare sempre oltre il tipo ed il numero di fabbricazione se con o senza scanalature, perchè i nuovi rotori (con scanalature) non sono adatti per le boccole del nuovo modello (senza scanalature).*

Teil Nr. Part No. Repère No di pezzi	Stückzahl pro Pumpe Pieces per pump Pièces p. pompe Pezzi per pompa	Benennung Denomination Denominazione	Zeichnungs-Nr. Drawing No. N° du dessin No di disegno	Abmessungen Dimensions Dimensioni	Stückpreis sFr. Price each sFr. Prix unitaire F.S. Prezzo unitario sFr.
①	1	Gehäuse Housing Corps Scatola			
②	1	Zentrierplatte Centre plate Plaque intermédiaire Piastra di centraggio			
③	1	Heizmantel Heating jacket Corps chauffant Corpo riscaldante			
④	1	Rotorbüchse Rotor bush Boîte à vis Scatola del rotore			
⑤	1	Rotorschnecke Center rotor Vis central Vite centrale			
⑥	2	Seitenrotor Side rotor Vis latéral Vite laterale			
⑨	1	Deckel Cover Couvercle Coperchio			
⑩	1	Anschlagbolzen Stop pin Arrêt Perno di arresto			
⑪	1	Bügel Latch Loquet Arco			
⑫	1	Scharnierschraube Hinge screw Vis de charnière Vite di cerniera			
⑬	2	Scharnierbolzen Hinge pin Boulon Perno di cerniera			
⑭	1	Flachdichtung Gasket Joint plat Guarnizione piatta			
⑮	1	Flachdichtung Gasket Joint plat Guarnizione piatta			
⑯	1	Stopfbüchse Stuffing box Presse étoupe Premistoppa			
⑰	2	Scharnierschraube Hinge screw Vis de charnière Vite di cerniera			
⑱	1	Antriebswelle Drive shaft Arbre d'entraînement Albero primario			
⑲	1	Distanzbüchse Spacer Douille Distanziale			
⑳	1	Flachdichtung Gasket Joint plat Guarnizione piatta			
㉑	1	Deckel Cover Couvercle Coperchio			
㉒	1	Schmiering Lubrication ring Anneau de lubrification Anello di lubrificazione			
㉓	2	Innensechskantschraube Hex. socket head cap screw Vis à six-pans intérieur Vite ad esagono cavo			
㉗	1	Schräg-Kugellager Ball bearing Roulement à billes Cuscinetto a sfere obliquo			
㉘	1	Pendel-Kugellager Ball bearing Roulement à billes Cuscinetto a sfere oscillante			
㉙	1	Wellenmutter Shaft nut Ecrou d'arbre Dado per l'albero			

Teil Nr. Part No. Repère No di pezzi	Stückzahl pro Pumpe Pièces per pompe Pezzi per pompa	Benennung Denomination Denominazione	Zeichnungs-Nr. Drawing No. N° du dessin No di disegno	Abmessungen Dimensions Dimensioni	Stückpreis sFr. Price each sFr. Prix unitaire F.S. Prezzo unitario sFr.
30	1	Sicherungs-Blech Lock washer Rondelle de sûreté Rosetta di sicurezza			
31	6	Dichtring Seal Joint Guarnizione			
32	1	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou à six-pans Dado esagonale			
34	1	Splint Cotter pin Goupille fendue Copiglia			
35	1	Kegelgriff Clamping lever Poignée Manopola			
36	1	Schauglas Oil gauge Indicateur niveau d'huile Tubo di livello			
37	2	Kupferdichtung Copper seal Joint en cuivre Guarnizione di rame			
38	1	O-Ring O-ring Joint torique Anello torico			
39	1	Wellendichtring Shaft seal Joint d'arbre Guarnizione per l'albero			
40	1	Wellendichtring Shaft seal Joint d'arbre Guarnizione per l'albero			
41	2	Zylinderstift Parallel pin Goupille cylindrique Spina cilindrica			
43	1	Zylinderstift Parallel pin Goupille cylindrique Spina cilindrica			
46	3	Ausgleichsscheibe Compensation ring Anneau de compensation Spessore			
47	6	Innensechskantschraube Hex. socket head cap screw Vis à six-pans intérieur Vite ad esagono cavo			
48	5	Innensechskantschraube Hex. socket head cap screw Vis à six-pans intérieur Vite ad esagono cavo			
49	1	Innensechskantschraube Hex. socket head cap screw Vis à six-pans intérieur Vite ad esagono cavo			
51	1	Einleg-Federkeil Key Clavette Chiavetta incastrata			
52	1	Schlüssel Spanner Clé Chiave			
53	1	Klammer Fixture Fixation Fissaggio			
54	1	Zylinderschraube Bolt Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica			

CW-A122.28/4.99/0.5.5/G

**CURTISS  
WRIGHT** **Antriebstechnik**  
Drive Technology

**ACP&D Limited**

86 Rose Hill Road,  
Ashton-under-Lyne,  
Lancashire,  
England,  
OL6 8YF.

Tel: +44 (0)161 343 1884  
Fax: +44 (0)161 343 7773  
e-mail: sales@acpd.co.uk  
Websites: www.acpd.com &  
www.acpd.co.uk

